

12 janvier 1984

Arrêté royal déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extracontractuelle relative à la vie privée

(Moniteur belge, 31 janvier 1984)

(Coordination officieuse : 10/2006)

Cette coordination officieuse du texte légal est purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiés.

Il est à noter toutefois qu'à partir du 1er janvier 2004, les mots "Commission bancaire et financière" ont été remplacés par les mots "Commission bancaire, financière et des assurances" et les lettres "CBF" remplacées par les lettres "CBFA" dans tous les textes législatifs (modification implicitement opérée par l'article 1er de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)).

Article 1er - Pour l'application du présent arrêté on entend par "responsabilité civile extracontractuelle relative à la vie privée" la responsabilité résultant des articles 1382 jusque et y compris 1386 bis du Code civil et de dispositions analogues de droit étranger. (3)

12 januari 1984

Koninklijk besluit tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven

(Belgisch Staatsblad, 31 januari 1984)

(Officieuze coördinatie : 10/2006)

Deze officieus gecoördineerde wettekst is een louter formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetteksten werden dan ook niet gerectificeerd.

Er dient echter te worden opgemerkt dat vanaf 1 januari 2004 in alle wetteksten de woorden "Commissie voor het Bank- en Financieuzen" vervangen werden door "Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen" en de afkorting "CBF" door "CBFA" (impliciet gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)).

Artikel 1 - Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven" de aansprakelijkheid krachtens de artikelen 1382 tot en met 1386bis van het Burgerlijk Wetboek en gelijkaardige bepalingen van buitenlands recht. (3)

Art. 2 - Le contrat d'assurances souscrit ou considéré comme souscrit en Belgique en couverture de la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée couvre les assurés au moins conformément aux conditions minimales de garanties déterminées par le présent arrêté.

Le contrat d'assurances qui couvre les mêmes risques à titre complémentaire ou accessoire doit offrir à l'assuré une garantie au moins égale à celle qui doit être fournie conformément au présent arrêté.

Art. 3 – Doivent être considérés comme assurés :

1° le preneur d'assurance et son conjoint cohabitant, pour autant que le preneur d'assurance ait sa résidence principale en Belgique;

2° toutes les personnes vivant au foyer du preneur d'assurance y compris les élèves, même si, pour les besoins de leurs études ils logent en dehors de la résidence principale du preneur d'assurance et les miliciens et les objecteurs de conscience pour autant que l'autorité militaire ou l'organisme ou service auquel ils sont respectivement soumis ne soit pas responsable pour les actes posés par eux; (3)

3° le personnel domestique et les aides familiales lorsqu'ils agissent au service privé d'un assuré;

Art. 2 - Het verzekeringscontract dat in België is gesloten of als dusdanig beschouwd wordt tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, geeft aan de verzekerden ten minste een dekking overeenkomstig de minimumgarantievoorwaarden bij dit besluit vastgelegd.

Het verzekeringscontract dat op bijkomende of aanvullende wijze dezelfde risico's dekt, moet aan de verzekerde een dekking verlenen die ten minste gelijk is aan de dekking te verlenen overeenkomstig dit besluit.

Art. 3 - Moeten als verzekerden beschouwd worden :

1° de verzekeringnemer en zijn samenwonende echtgenoot voor zover de verzekeringnemer in België zijn hoofdverblijf heeft;

2° alle bij de verzekeringnemer inwonende personen met inbegrip van de studerende zelfs indien zij om studieredenen buiten het hoofdverblijf van de verzekeringnemer verblijven, de dienstplichtigen en de gewetensbezwaarden voor zover respectievelijk de militaire overheid dan wel de dienst of de instelling waaraan ze toegewezen zijn geen verantwoordelijkheid voor hun daden draagt; (3)

3° het huispersoneel en de gezinshelp(st)er wanneer zij handelen in de privé-dienst van een verzekerde;

4° tous ceux qui, en dehors de toute activité professionnelle sont chargés gratuitement ou non, de la garde d'enfants vivant auprès du preneur d'assurance et de celle des animaux, appartenant au preneur d'assurance et compris dans la garantie du contrat d'assurance, dès lors, que leur responsabilité peut être engagée de par cette garde.

Art. 4 - La garantie visée à l'article 2, s'étend à tous les pays de l'Europe géographique et à ceux bordant la Méditerranée.

Art. 5 - La garantie visée à l'article 2 pour les dommages résultant des lésions corporelles peut être limitée à la somme de 12.394.676,24 euros par fait dommageable. En ce qui concerne les dégâts matériels, elle peut être limitée à la somme de 619.733,81 euros par fait dommageable. (5)

Les parties peuvent convenir d'une franchise. (5)

Les montants dont question au présent article sont liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui établi au cours du mois précédant celui de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 6 - Peuvent être exclus de la garantie :

1° les dommages découlant de la responsabilité civile extra-contractuelle soumise à une assurance légalement rendue obligatoire. Toutefois, cette exclusion ne vise pas les dommages causés par des assurés qui conduisent un véhicule automoteur ou à rails sans avoir l'âge légalement requis pour ce faire, à l'insu de leurs parents, des personnes qui les ont sous leur garde et du détenteur du véhicule;

4° al wie die, buiten elke beroepswerkzaamheid, kosteloos of bezoldigd, belast is met de bewaking van de met de verzekeringnemer samenwonende kinderen en van de aan de verzekeringnemer toebehorende en in de waarborg begrepen dieren, telkens als zijn aansprakelijkheid ingevolge deze bewaking in het geding komt.

Art. 4 - De dekking bedoeld bij artikel 2 strekt zich uit tot alle landen van geografisch Europa en die welke aan de Middellandse Zee grenzen.

Art. 5 - De dekking bedoeld bij artikel 2 voor de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels kan worden beperkt tot 12.394.676,24 euro per schadegeval. Voor wat betreft de stoffelijke schade kan zij worden beperkt tot 619.733,81 euro per schadegeval. (5)

De partijen kunnen een vrijstelling bedingen. (5)

De bedragen waarvan sprake in dit artikel worden gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen waarbij als basisindexcijfer wordt genomen het indexcijfer dat geldt tijdens de maand die voorafgaat aan de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6 - Van de dekking kunnen worden uitgesloten :

1° de schade voortvloeiend uit de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst die onderworpen is aan een wettelijk verplicht gestelde verzekering. Niettemin is deze uitsluiting niet van toepassing op de schade, veroorzaakt door verzekerden die, buiten medeweten van hun ouders, van de personen die ze onder hun hoede hebben en van de houder van het voertuig, een motor- of spoorvoertuig besturen alvorens zij hiervoor de wettelijk vereiste leeftijd bereikt hebben;

cette exclusion ne vise pas non plus l'assurance de la responsabilité civile rendue obligatoire par l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires; (6)

2° les dommages causés aux personnes visées à l'article 3, 1° et 2° même si leur responsabilité n'est pas engagée;

3° les dommages matériels des personnes visées à l'article 3, 3°, même si leur responsabilité n'est pas engagée;

4° ... (6)

5° les dommages résultant directement ou indirectement de la modification du noyau atomique, de la radio-activité et de la production de radiations ionisantes;

6° les dommages découlant de la responsabilité civile personnelle extra-contractuelle de l'assuré ayant atteint l'âge du discernement, auteur d'un sinistre résultant de fautes lourdes déterminées expressément et limitativement aux conditions générales du contrat; (3)

7° les dommages causés aux biens meubles et immeubles et aux animaux qu'un assuré a sous sa garde sous réserve de l'application du 11° du présent arrêté;

8° les dommages causés par le bâtiment ou la partie du bâtiment qui ne sont pas occupés par le preneur d'assurance à titre de résidence principale, à l'exception toutefois du bâtiment ou partie de bâtiment que les élèves assurés occupent dans le cadre de leurs études en dehors de la résidence principale du preneur d'assurance;

deze uitsluiting is evenmin van toepassing op de door artikel 6, §1, van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers verplicht gestelde verzekering voor burgerrechtelijke aansprakelijkheid; (6)

2° de schade veroorzaakt aan de personen bedoeld bij artikel 3, 1° en 2°, zelfs indien hun aansprakelijkheid niet in het geding komt;

3° de stoffelijke schade aan de personen bedoeld bij artikel 3, 3° zelfs indien hun aansprakelijkheid niet in het geding komt;

4° ... (6)

5° de schade die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van een wijziging van de atoomkern, van de radioactiviteit en van de voortbrenging van de ioniserende stralingen;

6° de schade voortvloeiend uit de persoonlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst van de verzekerde die de jaren van onderscheid heeft bereikt en die een schadegeval veroorzaakt voortvloeiend uit gevallen van grove schuld die op uitdrukkelijke en beperkende wijze in de algemene voorwaarden van de overeenkomst zijn bepaald; (3)

7° de schade aan roerende of onroerende goederen of aan dieren die een verzekerde onder zijn bewaking heeft onder voorbehoud van de toepassing van 11° van dit artikel;

8° de schade veroorzaakt door het gebouw of het gedeelte van het gebouw, dat door de verzekeringnemer niet gebruikt wordt als hoofdverblijf met uitzondering evenwel van het gebouw of het gedeelte van het gebouw dat de verzekerde studerende als studieverblijf bewonen buiten het hoofdverblijf van de verzekeringnemer;

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9° les dommages causés par les jardins d'une superficie supérieure à 1 ha, qui sont attenants ou non aux bâtiments assurés; (3) | 9° de schade veroorzaakt door tuinen met een oppervlakte van meer dan 1 ha., die al dan niet aan de verzekerde gebouwen grenzen; (3) |
| 10° les dommages causés par les ascenseurs et les monte-charges; | 10° de schade veroorzaakt door personen of goederenliften; |
| 11° les dommages matériels causés par le feu, par un incendie, une explosion ou une fumée consécutive à un feu ou à un incendie prenant naissance dans ou communiqué par le bâtiment dont l'assuré est propriétaire, locataire ou occupant, à l'exception toutefois du dommage survenant lors d'un séjour temporaire ou occasionnel, à titre privé ou professionnel de l'assuré dans un hôtel ou logement similaire; | 11° de stoffelijke schade veroorzaakt door vuur, door een brand, door een ontploffing of door rook ingevolge vuur of een brand die ontstaat in of medegedeeld wordt door het gebouw waarvan de verzekerde eigenaar, huurder of bewoner is met uitzondering evenwel van de schade veroorzaakt in hotels of gelijkaardige logementshuizen door de verzekerden betrokken tijdens een tijdelijk of toevallig verblijf zowel om privé- als om beroepsredenen; |
| 12° les dommages par les bâtiments à l'occasion de leur construction, reconstruction ou transformation; | 12° de schade veroorzaakt door de gebouwen ter gelegenheid van de opbouw, wederopbouw of de aanpassingswerken eraan; |
| 13° les dommages matériels causés par les mouvements de terrain; | 13° de stoffelijke schade veroorzaakt door grondverschuivingen; |
| 14° les dommages causés par l'emploi de bateaux à voile de plus de 200 kg ou de bateaux à moteur qui sont soit la propriété d'un assuré, soit loués ou utilisés par lui; | 14° de schade veroorzaakt door het gebruik van zeilboten van meer dan 200 kg of motorboten die aan een verzekerde toebehoren of door hem gehuurd of gebruikt worden; |
| 15° les dommages causés par l'emploi de véhicules aériens qui sont la propriété d'un assuré ou qui sont loués ou utilisés par lui; | 15° de schade veroorzaakt door het gebruik van luchtvaartuigen die aan een verzekerde toebehoren of door hem in huur genomen of gebruikt worden; |
| 16° les dommages causés par la pratique de la chasse de même que par le gibier; | 16° de schade veroorzaakt door het beoefenen van de jacht alsmede de wildschade; |
| 17° les dommages causés par les chevaux de selle dont un assuré est propriétaire et par les animaux non domestiques; | 17° de schade veroorzaakt door rijpaarden waarvan de verzekerde eigenaar is en door andere dan huisdieren; |
| 18° (3) | 18° (3) |

Art. 7. - § 1. Ingeval de verzekeraar krachtens de wet of de verzekeringsovereenkomst een recht van subrogatie of van verhaal kan uitoefenen tegen een verzekerde die minderjarig was op het ogenblik van de gebeurtenis die aanleiding heeft gegeven tot de schade, dan heeft dit recht betrekking op de netto-uitgaven van de verzekeraar.

Onder netto-uitgaven van de verzekeraar wordt begrepen de door hem uitbetaalde schadevergoedingen in hoofdsom, alsmede de gerechtskosten en interesten, het geheel verminderd met de bedragen die hij heeft kunnen recupereren.

§ 2. Het maximum bedrag van de subrogatie of van het verhaal wordt als volgt bepaald :

1° Indien de netto-uitgaven niet hoger zijn dan 11.000 euro kan de subrogatie of het verhaal integraal worden uitgeoefend.

2° Indien de netto-uitgaven hoger zijn dan 11.000 euro, wordt dit laatste bedrag verhoogd met de helft van het gedeelte dat het bedrag van 11.000 euro overschrijdt. De subrogatie of het verhaal bedraagt maximum 31.000 euro. (3) (7)

Art. 8 - Sans préjudice des dispositions légales ou contractuelles, relatives à la durée des contrats et à l'étendue de la couverture, l'assureur prend toutes dispositions nécessaires afin d'intégrer les garanties minimales visées au présent arrêté dans les contrats d'assurance en cours, soit à l'occasion de la première modification de la couverture, soit lors de la reconduction du contrat.

Art. 7. - § 1er. Lorsque l'assureur peut exercer, en vertu de la loi ou du contrat d'assurance, un droit de subrogation ou de recours contre un assuré qui était mineur au moment de l'événement qui a donné lieu au dommage, ce droit s'exerce à concurrence des dépenses nettes effectuées par l'assureur.

Sont considérées comme dépenses nettes effectuées par l'assureur, le montant en principal de l'indemnité qu'il verse, ainsi que les frais judiciaires et les intérêts, l'ensemble diminué des sommes qu'il a pu récupérer.

§ 2. Le montant maximum de la subrogation ou du recours est déterminé comme suit :

1° Lorsque les dépenses nettes ne sont pas supérieures à 11.000 euros, la subrogation ou le recours peut s'exercer intégralement;

2° Lorsque les dépenses nettes sont supérieures à 11.000 euros, ce dernier montant est augmenté de la moitié des sommes dépassant 11.000 euros. La subrogation ou le recours s'élève à un montant maximum de 31.000 euros. (3) (7)

Art. 8 - Zonder afbreuk te doen aan de wettelijke of contractuele beschikkingen betreffende duur der contracten en de uitgebreidheid van de dekking, neemt de verzekeringsonderneming de nodige maatregelen teneinde de minimumgarantievoorwaarden, bedoeld bij dit besluit in de lopende verzekeringsovereenkomsten in te lassen, hetzij bij gelegenheid van de eerste wijziging van de dekking hetzij bij gelegenheid van de verlenging van de overeenkomst.

Art. 9

§ 1. A l'exception de l'article 2, alinéa 2, les articles 1er à 8 entrent en vigueur le premier jour du dix-huitième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*. (1)

§ 2. Toutefois, le présent arrêté n'est pas d'application immédiate aux contrats d'assurance visés à l'article 2. Il sera applicable à ces contrats au fur et à mesure que chaque entreprise modifie les conditions afférentes à ces contrats et au plus tard le 1er juillet 1990. (1) (2)

Le présent arrêté n'est pas d'application aux contrats d'assurance régis par les arrêtés royaux du 1er février 1988 ou du 24 décembre 1992 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls en ce qui concerne les risques simples. (1) (2) (3)

Art. 10 - Les propositions de modification de la couverture visées à l'article 8 du présent arrêté doivent être introduites auprès de la CBFA dans un délai de six mois à dater du jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*. (4)

Art. 11 - Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Modifications :

(1) Arrêté royal du 12 septembre 1985 portant modification de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée, M.B. 5 octobre 1985.

Art. 9

§ 1. Met uitzondering van artikel 2, tweede lid, treden de artikelen 1 tot 8 in werking de eerste dag van de achttiende maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. (1)

§ 2. Dit besluit is echter niet onmiddellijk van toepassing op de in artikel 2, tweede lid, bedoelde verzekeringscontracten. Het wordt van toepassing op die contracten naargelang elke onderneming de voorwaarden betreffende de contracten wijzigt en ten laatste op 1 juli 1990. (1) (2)

Dit besluit is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten beheerst door de koninklijke besluiten van 1 februari 1988 of van 24 december 1992 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft. (1) (2) (3)

Art. 10 - De voorstellen tot wijziging van de dekking, bedoeld bij artikel 8 van dit besluit, moeten aan de CBFA worden voorgelegd binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*. (4)

Art. 11 - Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Wijzigingen :

(1) Koninklijk besluit van 12 september 1985 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, B.S. 5 oktober 1985.

- (2) Arrêté royal du 1er février 1988 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples, M.B. 1er mars 1988.
- (2) Koninklijk besluit van 1 februari 1988 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren, wat de eenvoudige risico's betreft, B.S. 1 maart 1988.
- (3) Arrêté royal du 24 décembre 1992 portant modification de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée, M.B. 31 décembre 1992.
- (3) Koninklijk besluit van 24 december 1992 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, B.S. 31 december 1992.
- (4) Arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, §2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (art. 26), M.B. 31 mars 2003 (2ième édition) (confirmé par la loi-programme du 5 août 2003, M.B. 7 août 2003, 2ième édition).
- (4) Koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, §2, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (art. 26), B.S. 31 maart 2003 (2° uitgave) (bekrachtigd door de Programmawet van 5 augustus 2003, B.S. 7 augustus 2003, (2° uitgave).
- (5) Arrêté royal du 4 juillet 2004 modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée, M.B. 22 juillet 2004 (2ième édition).
- (5) Koninklijk besluit van 4 juli 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, B.S. 22 juli 2004 (2° uitgave).
- (6) Loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, M.B. 29 août 2005 (1ère édition).
- (6) Wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, B.S. 29 augustus 2005 (1° uitgave).
- (7) Arrêté royal du 3 octobre 2006 modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée, M.B. 13 octobre 2006.
- (7) Koninklijk besluit van 3 oktober 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, B.S. 13 oktober 2006.